

# R E C E N S I O N E S

LLUÍS PAYRATÓ, *De professió, lingüista. Panorama de la lingüística aplicada*, Barcelona, Empúries, 1997.

Lluís Payrató, profesor de Filología catalana en la Universidad de Barcelona y autor, entre otros títulos, de *La interferència lingüística*, nos ofrece en esta ocasión una introducción al mundo de la lingüística aplicada, disciplina que nace en la década de los cincuenta en los Estados Unidos, vinculada a la enseñanza de segundas lenguas. En las primeras páginas, el autor deja claros los objetivos de su obra y a quién va dirigida. Su pretensión es exponer de forma elemental las diferencias que existen entre la lingüística «a secas» y la lingüística aplicada, así como describir sus áreas más representativas. No se trata de un texto para especialistas sino de «una espècie de primer manual (teòric, però aplicable)» (p. 12), a medio camino entre el ensayo y el manual («Préambulo»), destinado a futuros lingüistas *practicantes*.

El volumen consta de dos partes, precedidas de un brevísimo Préambulo. En la primera (pp. 11-39), esboza las razones y circunstancias del origen de esta ciencia y presenta los rasgos fundamentales que la constituyen: su amplitud —puesto que cubre todas las zonas de intersección entre el lenguaje y otras disciplinas— y, de ahí, su interdisciplinariedad, y su finalidad práctica, propia, por otra parte, de cualquier estudio *aplicado*. A estas dos características, el autor añade que el concepto de *comunicación* subyace a todas las áreas que la componen, ya que no existe ningún problema

derivado de la práctica lingüística que no sea, en última instancia, una cuestión comunicativa. En cuanto a las condiciones de su nacimiento, nos relata cómo, de la confluencia de diversas dimensiones aplicadas de la lingüística, se llegó a la oficialización de la disciplina en el *I Coloquio Internacional de Lingüística Aplicada* que tuvo lugar en Nancy en 1964. A partir de ahí, repasando los contenidos de los sucesivos congresos, se aprecia claramente la ampliación y diversificación que ha experimentado su campo de estudio: de tres temas tratados en ese primer congreso se alcanzaron treinta secciones en el coloquio de Amsterdam de 1993. Como consecuencia de ello, las ocupaciones profesionales del lingüista de perfil aplicado se han incrementado de forma considerable en los últimos años, traspasando el reducto tradicional de la enseñanza. Así, Ll. Payrató nos presenta once campos de aplicación que van desde la lexicografía al tratamiento de los trastornos comunicativos, pasando por la terminología, la documentación y la planificación lingüística (p. 39).

La segunda parte del volumen que reseñamos (pp. 41-119) está basada en el planteamiento siguiente: «el concepte de llenguatge —com a capacitat lingüística pròpia de l'espècie humana— acaba combinant-se necessàriament amb el de comunicació, i les funcions de l'un queden lligades a les funcions de l'altre» (p. 42). De ahí que, antes de detallar las ciencias a las que está ligado el lenguaje, el autor considere oportuno detenerse a examinar las principales definiciones que se han dado de la noción de *comunicación*. En el capí-

tulo siguiente, «El plaer de les interseccions», el más extenso de esta segunda parte, nos describe las subdisciplinas que configuran la lingüística aplicada agrupadas en cinco grandes bloques: lenguaje, cerebro y mente; lenguaje, aprendizaje y trastornos; lenguaje, cultura y sociedad; lenguaje, matemáticas y nuevas tecnologías y, por último, lenguaje, gramática y aplicaciones.

Cierra el libro una completa bibliografía distribuida acertadamente en varios apartados: 1) Bibliografía citada en el texto; 2) Bibliografía temática seleccionada de lectura y consulta; 3) Concepción de la lin-

güística aplicada. Manuales e introducciones y 4) Áreas específicas.

La clara y didáctica exposición tanto de los contenidos como de las referencias bibliográficas hacen que *De professió, lingüista. Panorama de la lingüística aplicada* sea una obra utilísima, no sólo para los que se acerquen por primera vez a esta materia, sino para todos aquellos que quieran saber en qué consiste exactamente esta ciencia y cuáles son las nuevas opciones laborales que en ella se encuadran.

*Clara Curell*